

1.

В. П. Мещерский — П. А. Вяземскому

12 (24) декабря 1873 г.

Ausgegeben Petersburg den 24ten 12 1873 10 Uhr 45 M.

Homburg les bains Prince Wiasemski.

<To>us¹ les representant de litteratur<e> petersburg moscou <sa>ns² differance³ de partis se reunissent pour <éd>iter⁴ almanach au profit des samariens<.> ecris details<.> <m>aintenant⁵ demande consentement⁶ a associer nom<.>

<A>ime⁷ et respecte nikolaiefskaya 6.⁸

Wladimir Mestcherski⁹ <л. 3>

Источник текста: РГАЛИ. Ф. 195.1.2312. Л. 3.

Запись рукой немецкого телеграфиста на бланке «Telegraphie des Deutschen Reiches». Запись на французском языке в упрощенной орфографии, с характерными для текста телеграмм нарушениями грамматических норм. Место отправки и время получения телеграммы указаны на немецком языке.

Из Петербурга. В Бад-Хомбург.

Публикуется впервые по автографу.

Перевод:

Получено из Петербурга 24. 12. 1873 в 10 ч. 45 м.

Гомбург, курорт, князю Вяземскому.

Все представители литературы Петербурга и Москвы без различия партий объединились, чтобы издать альманах в пользу самарцев. Подробности сообщу. Сейчас прошу согласия принять участие.

Любящий и уважающий

Владимир Мещерский.

Николаевская, 6.

Комментарии:

Гомбург, курорт... — Гомбург — устаревшее название; совр.: Бад-Хомбург-фор-дер-Хёэ (нем. Bad Homburg vor der Höhe) — город в Германии, районный центр, курорт, расположен в земле Гессен.

¹ Левый край листа оборван.

² Начало слова — на краю листа; край листа оборван.

³ Так в оригинале (должно быть: *différence*).

⁴ Начало слова — на краю листа; край листа оборван. В оригинале вместо: <éd>iter — ошибочно: <éd>itez; слово и словоформу восстанавливаем по смыслу.

⁵ Начало слова — на краю листа; край листа оборван.

⁶ В оригинале ошибочно: *consertement*

⁷ Левый край листа оборван.

⁸ Так в оригинале (указание адреса В. П. Мещерского внутри авторской подписи).

⁹ В оригинале ошибочно: *Metscherski*

Все представители литературы Петербурга и Москвы ~ альманах в пользу самарцев. — Тревога, охватившая русское общество в 1873–1874 гг. в связи со страшным голодом в Самарской губернии, вызвала среди литераторов и ученых обеих столиц решение безвозмездно издать сборник, который распространялся бы по доступной большинству публики цене. Авторами идеи считают художника М. О. Микешина и литератора А. Ф. Погосского. Они обратились к кн. В. П. Мещерскому с просьбой о содействии в подготовке и издании сборника. Подобное предложение получили и другие русские литераторы.